

加州中谷地區是美國的糧倉；由南到北，農工隨著作物收成時間不同而遷徙移動，在富饒的土地上一路灑滴辛勤的汗水。近二十年來，美國志工追隨農工的腳步，沿著九十九號公路，以愛寫下一頁又一頁慈濟醫療史。



沃谷的移動診間

美國加州農工義診二十年



中谷地區的農產豐富，相對需要大量農工，農工工作辛苦收入卻不高，大多沒有醫療保險、不敢看病。

一九九四年，慈濟義診中心在聖伯納汀諾縣為農工舉辦一年一度的義診，幫助許多罹患結核病的農工。

二〇〇一年八月十九日，在加州北、中、南三地慈濟人的通力合作之下，在美國加州中谷地區的佛瑞斯諾 (Fresno) 第一次舉辦的義診轟轟烈烈地展開了，「令人不可置信的場面」轟動了當地媒體。

二〇一二年三月二十三日，來自北加州的慈濟大愛醫療車緩緩開入沙加緬度市 (Sacramento) 加州展覽館，這是慈濟北加州分會第二次與「偏遠地區醫療」(RAM) 合作，從三月二十三日至四月二日，分別在奧克蘭和加州首府沙加緬度各進行四天的義診服務。中谷區的佛瑞斯諾、莫德斯度、士德頓、沙加緬度以及北加州其他地區的慈濟醫療團隊也分別抵達沙加緬度的義診現場，大家分工合作架設帳棚、組裝醫療器材；原本空蕩的會場，浩浩蕩蕩排起了近一百張的活動牙醫診療椅，一所大型臨時醫療站赫然成形，四天共服務了近五千名的病患。

全美農業最高產值、人民最貧窮的地區

位於內陸、高山和沙漠圍繞的美國加州中谷地區地域狹長，從北邊的瑞汀市 (Redding) 到南邊的貝克斯菲爾 (Bakersfield) 綿延四百五十英里，

大約是波士頓到華府、芝加哥到匹茲堡，或是臺北到高雄來回的距離，由九十九號公路貫穿其中。

中谷地區的農場數目只佔全美總數不到百分之一，每年約兩百億美金的產值卻佔全美的百分之八，供應全國近三分之一的食物，產量可說是全美、甚至全球最多。從北而南的農產品包括木材、稻米、水果、堅果、蕃茄、葡萄、棉花到柑橘。有些地區因為氣候微差、土質不同，以及水源較豐富，小區塊裡可以生產許多不同種類的作物，整個中谷地區的農產品總共有兩百五十種之多。

因為以農業為主，大量的農產需要大量的農工；大部分土地百分之二十的人口都投入農業，工作受季節性影響、收入又低，因此「貧窮」是整個中谷地區的主要問題。根據美國人口普查局二〇一二年的資料，全美前五名最貧窮的大都市，中谷區的佛瑞斯諾、莫德斯度 (Modesto) 和貝克斯菲爾的迪拉諾就佔其中三個。其中佛瑞斯諾超過四分之一的居民生活在貧窮線之下，是全美第二貧窮的縣。

雖然當地盛產蔬果，居民反而很少有能力享用，居民的工作待遇低，通常沒有醫療保險的福利，也負擔不起醫療費用，健康也普遍不佳。在高失業率、低工資、營養不良、得不到醫療照護等等因素交錯下，生活異常艱困。

二十年前開始 隨遷徙移動的義診

美國慈濟義診中心的第一任主任林俊龍醫師鼓勵大家要「走入社區，為更多人服務」，因此義診中心在一九九三年正式成立之前，醫護人員已在加州蒙洛維亞市與「山麓聯合中心」合作為貧戶義診。慈濟人每天用餐時，看見桌上的食物，就會聯想到在四十度高溫下農場耕種、採收的農工真的很辛苦。那時候，對慈濟一向護持的良機農場少東廖先生偶然間提到，他們在洛杉磯東方的聖伯納汀諾縣農場裡有許多季節性工人，多是貧困的移民，很需要幫助。一九九四年，慈濟開始與社區的「天主教慈善會」及「男女童俱樂部」合作，在聖伯納汀諾縣為農工舉辦一年一度的義診，發現不少農工是肺結核帶菌者，在貧窮社區裡影響層面很廣，必須追蹤治療。美國慈濟醫療基金會現任執行長曾慈慧說：「曾經接受我們服務的農工告訴我們，他們一月至六月會在哪裡，六月到十二月又會在哪裡。我們就跟著他們一路往北走；沿途的一系列市鎮，都有我們義診的足跡。」

慈濟人跟隨農工遷徙的腳步，從聖伯納汀諾縣到洛杉磯縣北邊的北嶺市 (Northridge)、羚羊谷 (Antelope Valley)，再往北到肯恩縣 (Kern County) 的貝克斯菲爾等地。曾慈慧找出一張泛黃的老照片，指著照片中胖



當地農工很多都是非法移民、非常保守，營地的生活環境簡陋，慈濟人提供義診發放，獲得居民的信任。

胖的男孩說：「這個胖弟弟的全家都是我們在追蹤照顧。」

男孩和家人住在流動性的農工營地。營地的農工家庭，往往一家近十口人擠在狹窄的活動屋裡，因衛生不良，孩子常有腸胃方面的疾病。大人則每天從凌晨四點開始一直到下午，都長時間站在土中採收葡萄等農產品，許多都出現疼痛、血液循環不良及腳指甲倒長的病症。

曾慈慧說：「季節性農工很多都是非法移民，非常保守。早期的時候，慈濟人知道農工白天要打工，就在下午四點到晚上七點，直接到農工營地去提供服務。起初農工和營地主人懷疑我們是移民局或政府單位的人，不敢來看診。」

慈濟義診團第一次接觸男孩的家庭是在貝克斯菲爾的農工營地。當時男



二〇一一年一月，佛瑞斯諾志工在葡萄鎮的發放項目中增加了二手玩具，讓農工家庭的小朋友非常開心。

孩媽媽的兩隻腳大拇趾已有嚴重的指甲倒長問題，非常疼痛，但不敢出來。慈濟人先為孩子看病與剪髮，孩子回去告訴大人，媽媽才來求診。慈濟醫師幫她開刀解決痛源，後來又持續追蹤。漸漸地，農工們相信慈濟人是真心幫助他們，反而會主動告知接下來要移去哪個地方。慈濟人便開始與這裡的社區聯繫，洽談義診事宜。

整個診所搬去 帶動當地模式

直到二〇〇〇年，慈濟義診中心才有牙醫設備齊全的大愛巡迴醫療車，在此之前的義診都非常辛苦。在空曠的場地，要建立起西醫、牙醫和中醫的診間，等於除了房屋建築之外，要把所有診所裡的器材用具全搬過去，包括診療床、隔間設備、四十多張桌子、兩百多張椅子，甚至醫生的聽診

器等等，為了幫孩子做衛教，連電視機也要抬過去。

義診通常在週日舉辦。當年負責牙醫部的方敏智醫師和中醫部的謝孟雪醫師，總在義診的前幾天，白天一忙完自己診所的工作，黃昏就到義診中心準備醫療用品。牙醫器材繁複，安排起來特別費時，方敏智醫師往往就睡在義診中心。直到義診前一天，大家合力把器材用品全搬上車，並到義診場地搭建帳篷，當天凌晨再去設置義診站。除此之外，還要事前向市政府申請許可、申請保險等，舉辦義診的各項工作真的很繁瑣。

美國慈濟義診中心一九九三年成立後，從一九九四年開始，年年都有大大小小的義診活動。一九九八年是義診的高峰，一年五十二個星期裡，有三十六個星期義診團都在不同地區提供服務。從累積多年的義診資料中，可以了解不同地區的不同醫療狀況，也可由資料分析，統計出受醫者的身分。

慈濟在義診前都會不斷與當地社區團體互動，許多社團了解慈濟的模式，也會開始根據這樣的模式去服務社區。「這是好事，因為病人是看不完的。持續義診不僅幫助弱勢人群，慈濟更希望帶動其他醫療團體，以類似的作業方式行事。」曾慈慧舉例說，巴諾拉瑪市 (Panorama) 有一條街妓女、幫派和毒品充斥，是當地最黑暗的角落，慈濟人曾三度至那裡義診。當地社工

人員受到啟示，重回學校攻讀公共衛生博士，後來那裡也有了政府贊助的社區診所，並能自行運作，否則以慈濟有限的資源，幫助也有限。

無經驗志工 帶起整個醫療團

而二〇〇一年首次義診即造成轟動的佛瑞斯諾義診，如今已經成為中谷區人醫會義診的主力團隊。起因於二〇〇〇年一月，慈濟在佛瑞斯諾舉辦了一場社區茶會，邀請幾位南、北加州的慈濟人分享，楊素卿是來賓之一，深受感動的她立刻把感動付諸行動，三度開車兩、三小時去美國慈濟義診中心舉辦的義診現場觀摩學習。當年

八月在貝克斯菲爾一場較大型的義診，她和四位佛瑞斯諾的志工都去參加。看到慈濟志工及醫師們井井有條地為病人服務，心想佛瑞斯諾與貝克斯菲爾都屬中谷農業區，也有無數沒有醫療保險的西裔農工，於是向負責籌辦義診的曾慈慧提出希望義診中心也能去佛瑞斯諾辦義診。不料曾慈慧說：「你們可以辦呀！我們把大愛醫療車開上去支援。」

當時只進入慈濟沒幾個月的楊素卿一切都還在摸索，對舉辦義診更是毫無經驗。佛瑞斯諾市只有寥寥幾位志工，人力、物力、財力都缺，但是，想到佛市低收入、無保險的廣大群眾



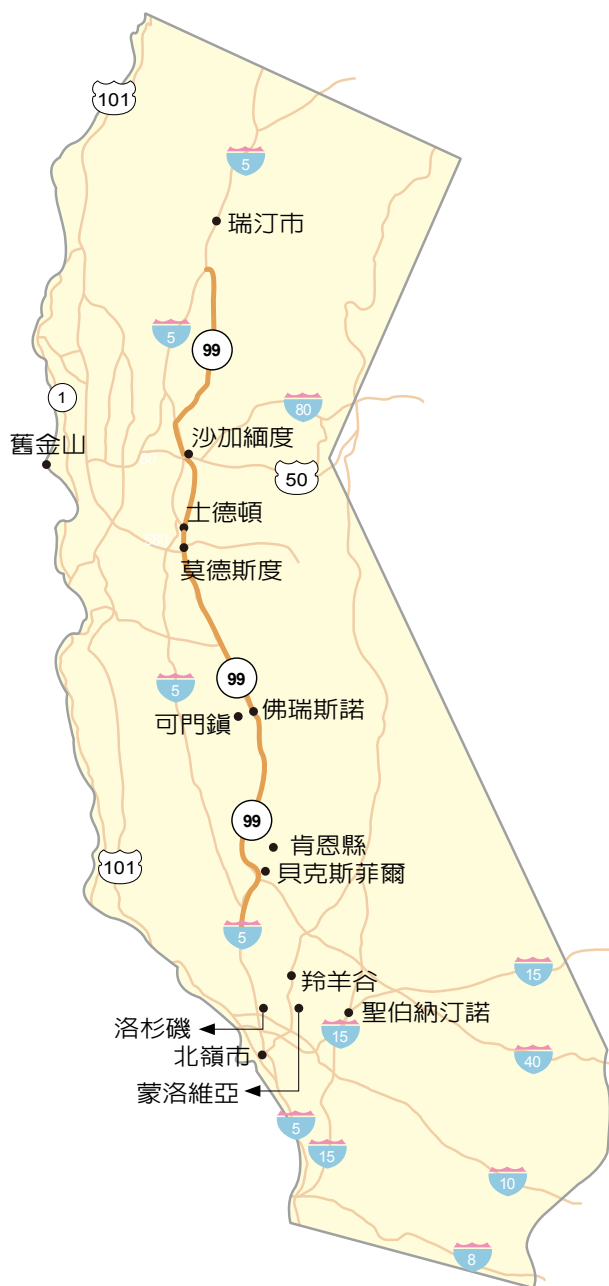
慈濟義診中心常將巡迴醫療車直接開進葡萄園中，為忙於生計疏於照顧身體的農工服務。現在每年固定兩次會到葡萄園進行義診。

會因此受惠，憑心中一股熱情及傻勁就答應了。

於是義診當天大愛巡迴醫療車和六臺手提式牙醫機器，讓牙醫能夠從洗牙、補牙乃至拔牙，發揮全方位的功能。四十五位醫護人員分別提供家醫科、內科、眼科、皮膚科、小兒科、放射腫瘤科、腸胃科、病理科、婦科，以及中醫的針灸和指壓推拿等服務。當天求診的病人超過三百人，服務總人次超過一千，現場還有義剪和物資發放；這場義診成為當晚電視新聞及次日報紙的重要新聞。

佛瑞斯諾的第一次義診引起相當大的注目，當地醫療和社區團體都主動找慈濟合作。後來當地的志工溫俊強、方華特醫師和陳鎮中醫師加入團隊帶動，邀約了更多醫護志工加入義診。二〇〇一年開始，知名的凱薩醫院 (Kaiser Permanente) 也每年與慈濟攜手舉辦社區義診活動；慈濟人因與當地的凱薩醫院的合作，接觸到更多當地的社區機構，包括美墨雙邊專責小組 (Binational Task Force)、健康網 (Health Net)、佛瑞斯諾縣健康服務辦公室 (Fresno County Health Services) 等，彼此合作推動社區醫療服務，慈濟人因此更了解社區民眾的醫療需求，觸角開始伸得更廣更深入，從市中心的低收入區延伸到偏遠的農工園區，義診模式也逐漸邁向專業化。

二〇〇三年四月，佛瑞斯諾慈濟人醫會正式成立，義診觸角沿著九十九



美國加州的慈濟中谷區醫療團隊，南自洛杉磯周圍的聖伯納汀諾開始，沿著九十九號公路一路向北延伸至瑞汀市，二十年間沿途都是愛的醫療足跡。



每次義診，慈濟都會想辦法結合社區志工。圖為資深志工安琪拉·羅布絲（右二）向志工們說明擔任翻譯時的注意事項。（慈濟佛瑞斯諾聯絡處提供）

號公路往中谷地區北部延伸。五月十九日，慈濟應當地的山谷醫療組織 (Valley Health Team) 之邀，在佛瑞斯諾西方十八英里的可門鎮 (Kerman) 舉辦義診。當地百分之六十以上的人口都是沒有醫療保險的季節性農工，絕大多數居民以農業耕作維生，如遇天氣不好和其他自然災害，就沒有了工作和收入。

當天由慈濟北加州分會執行長陳濟鎮、副執行長林惟崇，以及來自北加州、佛瑞斯諾、莫德斯度等地共一百四十位志工，提供醫療義診、義剪頭髮、生活用品及食品發放等服務，看診超過一千二百多人次，許多病人

是從臨近幾個更貧窮的地區來求診。一名受眼疾纏身多年的婦女因為負擔不起醫藥費，一直未能就醫。她說：「今天是我第一次看眼科。」另一名病人說：「我已經十六年沒看過醫生。」

結合社區 跨越種族宗教

佛瑞斯諾醫療團隊舉辦義診的技巧逐漸成熟之後，開始帶動中谷地區其他城市的志工加入義診，二〇〇八年莫德斯度開始舉辦義診，接著士德頓和沙加緬度也有了義診服務，都由佛瑞斯諾醫療團隊支援所有的器材和設備。而「結合社區」成為慈濟中谷醫療的最大特色；二〇〇九年四月十八

日，佛瑞斯諾醫療團隊每月例行的義診足跡抵達漢福鎮 (Hanford)。漢福鎮附近是頗具知名度的「樂漠海軍基地」(Lemoore US Naval)，軍中單位發出電子函，邀請志願者來幫忙慈濟義診活動，結果得到熱烈的響應。義診前一天，現場出現一批「阿兵哥」幫慈濟志工進行前置作業。義診當天又來了許多大兵，有的擔任翻譯、有的帶領病人，不管做什麼工作，都忙得很高興。

二〇〇八年，美國中谷醫療團隊擁有第一輛大愛巡迴醫療車，醫療足跡邁入農工聚居的葡萄園區；二〇一〇年又增加一輛，可以至偏遠的農村地

區，照顧更多貧病的家庭。

為了成就一場又一場的義診服務，中谷各地的志工合心協力互相支援，解決了各地人力不足的問題。而中谷地區慈濟人醫會成員百分之九十均非佛教徒，包括信仰基督教、浸信會、伊斯蘭教、天主教等的醫師，超越種族與宗教的藩籬，共同一心為貧病服務。

印度裔眼科醫師甘地認為，在看患者的眼睛時，不管是白人、黑人的眼，都是一樣的。他曾參與薩爾瓦多慈濟國際賑災團，每次義診都全力以赴。「慈濟是我所接觸，最讓我心服的慈善團體。」

中谷區從佛瑞斯諾成立人醫會開始，莫德斯度、士德頓、沙加緬度以及北加其他地區的慈濟醫療團隊越來越成熟，加上大愛醫療車，已經可以成就大型的義診。



中谷義診基地建立 愛的腳步永不停息

二〇一二年四月七日，佛瑞斯諾聯絡處新成立的流動義診所辦公室外，熱鬧的鑼鼓聲和舞獅隊帶來歡樂的氣氛。

回顧從一九九三年在加州蒙洛維亞市為貧戶義診開始，到二〇〇一年在佛瑞斯諾第一次舉辦義診，二十年間加州中谷區慈濟人共同努力深耕社區，如今包括佛瑞斯諾、莫德斯度、士德頓、沙加緬度等地均有堅強醫療團隊，共建立了十七個義診地點，每一年至少提供十八場次的義診服務，幫助了許許多多貧病的農工和低收入戶，服務超過三萬九千人次。近年來，由於經濟不景氣的影響，許多中產階級淪為遊民，因此慈濟在南加州的醫療服務，已由農工義診發展到遊民義診，加上政府對退伍軍人的福利也刪減了不少，二〇一二年更將退伍軍人乃至監獄納入醫療服務。

九十九號公路上的各個城市，從貝克斯菲爾至沙加緬度長達三百英里的範圍，慈濟醫療團隊均曾留下愛的足跡，每次義診，都有許多社區的醫護人員及翻譯志工參與。中谷慈濟人已開始定期舉辦英文讀書會，期望這些社區志工更瞭解慈濟，以及慈濟醫「病」更醫「人」的精神。流動義診所的成立，讓中谷醫療團隊有了發展義診的基地，期待能招募到更多醫護

人員，進行約診或義診後的回診，朝成立義診中心的目標邁進，並透過健康講座，強調預防醫學，讓人人活得健康。

將近二十年來，慈濟人針對當地居民的需要，提供醫療服務，更帶動了社區善的循環。

哪裡有需要，慈濟人就到哪裡；愛的腳步，永不停息。🕒

（資料提供／楊素卿、張願鈴、溫俊強、鍾明楸、陳碧惠、儀樹仁、孫文憲、王淑娟、曾慈慧、黃梅端、賈熙智）

■本文轉載節錄自《美國慈濟世界》
2012年冬季刊〈中谷醫療溫情99〉



參與慈濟的義診，印度裔眼科醫師甘地覺得與社區的關係更近了。(慈濟佛瑞斯諾聯絡處提供)

中谷地區醫療大事記

1994	位於洛杉磯的慈濟義診中心與天主教慈善會合作，首度在南加州聖伯納汀諾縣舉辦義診，照顧流動性農工，此後隨農工遷移路線，增加中加州的義診定點。
2000 / 8	佛瑞斯諾志工楊素卿、張願鈴等五位參加慈濟義診中心在貝克斯菲爾市舉辦的義診，楊素卿提出在佛瑞斯諾辦義診的想法。
2001 / 8 / 19	在慈濟義診中心的帶領和北加州醫療團隊的支援下，展開慈濟在佛瑞斯諾市的第一次義診。
2002 / 5 / 19	北加州義診隊與可門社區門診中心合作，舉辦大型義診。
2002 / 8 / 18	首次與凱撒醫院合作，舉辦「慈濟與您健康有約」超大型義診活動。
2002 / 7	首度在莫德斯度市舉辦社區醫療義診活動。此後十年，每年暑期七月，定期在該市舉行義診。
2003 / 4	佛瑞斯諾成立慈濟人醫會，由方華特醫師及陳鎮中醫師為共同召集人，溫俊強出任醫療組組長。
2005 / 8	沙加緬度慈濟人醫會成立。
2008 / 7	佛瑞斯諾醫療團隊第一次支援中谷其他地區，至莫德斯度舉辦義診。
2008 / 11	士德頓慈濟人在佛瑞斯諾醫療團隊的支援下，首次舉辦義診。
2008 / 12	佛瑞斯諾醫療團隊擁有第一部大愛醫療車。
2009 / 2	佛瑞斯諾醫療團隊大愛醫療車首次投入服務。
2010 / 12	佛瑞斯諾醫療團隊擁有第二輛大愛醫療車。
2011 / 11	佛瑞斯諾醫療團隊成立十周年，獲市政府頒發褒揚狀並宣布十一月五日當天為「慈濟醫療服務日」。
2011 / 4	北加州和中加州慈濟醫療團隊與偏遠醫療團 (RAM) 合作，於沙加緬度和奧克蘭市各舉行為期四天的義診。
2012 / 4	慈濟佛瑞斯諾流動義診所辦公室啟用，醫療團隊有了發展義診的基地，朝成立義診中心的目標邁進。